|  |  |
| --- | --- |
| **全权代表大会（PP-14）2014年10月20日-11月7日，釜山** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
| 全体会议 | **文件 55-C** |
|  | **2014年6月30日** |
|  | **原文：英文** |
|  |
| 秘书长的报告 |
| 国际电联的远程参会经验和行动计划建议 – 第167号决议（2010年，瓜达拉哈拉） |
|  |

|  |
| --- |
| 概要国际电信联盟全权代表大会第167号决议（2010年，瓜达拉哈拉），“责成秘书长经与各局主任磋商和协作，制定一项提交理事会2011年会议审议的行动计划，该计划涉及以电子方式参加理事会工作组及理事会其他组相关会议的事宜，其中包括视频会议等工具的使用；通过与各局主任开展协作，在电子会议试行工作的基础上，尽最大可能以技术中立和成本高效的方式继续采用电子会议，从而在满足必要安全要求的条件下实现广泛参与......”。理事会2014年会议同意，有关“加强国际电联举办电子会议的能力及推进国际电联工作的手段”问题：1 通过完善和增加远程参会服务，延续远程参会的试点阶段；且2 应撰写并向PP-14提交一份有关远程参与国际电联会议的相关财务、法律和技术问题的详细报告，内容包括如何解决有特殊要求和残疾人的关切以及平等使用语言的相关问题。**需采取的行动**鉴于远程参会制度化需要对程序进行修改，请全权代表大会审议本报告并就未来方针做出决定。\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_参考文件[第167号决议（2010年，瓜达拉哈拉）](http://www.itu.int/council/Basic-Texts/ResDecRec-PP10-c.docx#res167)；理事会[C11/37(Rev.1)](http://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S11-CL-C-0037)、[C12/21(Rev.1)](http://www.itu.int/md/S12-CL-C-0021/en)、[C13/INF/8](http://www.itu.int/md/S13-CL-INF-0008/en)、[C13/20(Rev.1)](http://www.itu.int/md/S13-CL-C-0020/en)和[C14/](http://www.itu.int/md/S14-CL-C-0020/en)20号文件。 |

背景

1 第167号决议（2010年，瓜达拉哈拉）责成秘书长在三个部门顾问组参与的情况下，进一步将电子工作方法扩展至远程/电子参会。应将电子与会推广至国际电联工作组以及理事会所属会议。

2 国际电联把远程参会作为一项服务的试点工作已进入第四年。现已向理事会提交了四份报告，介绍了在其进展和实施中遇到的挑战。

3 四年来，1 300多场会议提供远程参会，与会人数超过10 000人次。

4 理事会上次会议报告详细介绍了各局以及发达/发展中国家的使用情况[[1]](#footnote-1)。

5 WTDC-14最终报告草案要求“研究组及其相关组须在可能和可行的范围内尽量使用远程参会技术，鼓励并实现所有成员国、部门成员、部门准成员和学术成员，特别是具有特殊需求的人们（如残疾人）对研究组工作的更多参与”。

技术和法律挑战

6 下表列出了两大技术问题、后果和相关法律问题。

**表1：技术问题和随之而来的法律挑战**

|  |
| --- |
| **技术问题1**：使用公共基础设施（非国际电联可控）连接远程与会者的语音/音响质量。 |
| **后果：**远程发言时译员可能无法翻译。 |
| **解决方案：**– 无翻译（只有原声道）。– 推迟远程发言。（改善声音质量 – 非国际电联可控）。– 取消远程发言。– 通过代理人发言。 |
| **法律问题：**– 无法保证会议的语言要求。– 无法保证远程和现场与会者的权利平等。 |
| **修改法律框架：**– 如有必要可修改《公约》第31条（大会证书），对由于最后时刻出现技术故障影响远程参会而需要最终进行权力转移做出规定。– 对《组织法》第29条（语言）的潜在影响。 |
| **技术问题2：**通信失败– 会议地点与远程与会者之间出现技术故障。– 故意中断通信，干扰会议进程。 |
| **后果：**远程与会代表无法发言。 |
| **解决方案：**– 休会或等待连接恢复。– 无远程代表参加，继续开会。– 代理人发言。 |
| **法律问题：**– 使用国际电联不可控的公共基础设施无法保证通信的畅通和保密。– 无法保证远程和现场与会者之间的权利平等。– 远程与会者无法行使全会与会者的某些内在权利，如：• 就讨论议题充分自由地发表意见的权利；• 口头提出提案或修正案的权利；• 提出程序问题或提交程序动议的权利；• 参加表决的权利；• 反对达成共识的权利。 |
| **修改法律框架：**– 需修改国际电联法律文书有关法定人数的规定。– 修改提交程序动议和提出程序问题的程序。– 由于在远程参会中无法进行举手表决和不记名投票，需修改表决规定。– 有关失去连接致使表决中断的规定产生的影响。– 需确保在缔约大会上远程与会代表同样需要具备有效资格证书。就此，不排除修改《公约》第31条的可能性。– 出于现实原因，远程代表无法行使主席的全部职责，因此不能实际履行主席职能。– 无法实际参与某些法定委员会，如证书委员会或编辑委员会。 |

无障碍通信

7 远程参会及会议室中经过改进的音视频基础设施通过提供以下服务，为根据国际电联2013年通过的无障碍获取政策将有特殊需求人士包括在内创造了便利：

• 针对听力受损人员的字幕

• 针对视觉受损人员的音频会议

• 提供多音频信道支持联合国六种正式语言和原声道

• 针对行动困难人员的网络会议

8 国际电联将继续利用技术创新，改善无障碍通信（如语音识别、屏幕阅读器、机器翻译等）。

成本

9 2011年，理事会根据要求批准了一次性资本投资1 721 000瑞郎，升级国际电联会议室，加装翻译设施，另外还批准了875 000瑞郎的年度运行费用[[2]](#footnote-2)。其中，理事会在2012-2013预算中批准一次性投资675 000瑞郎和690 000瑞郎的两年期运行费用[[3]](#footnote-3)。获批的一次性投资用于一些会议室的升级改造，批准的运行费用于两个低级职位。由于申请金额和获批金额之间存在差距，因此不可能升级所有会议室和翻译设备。未升级改造的会议室不能完全支持远程参会。

10 随着提供远程参会的国际电联会议不断增多，需要对更多会议室进行升级改造。以前申请的875 000瑞郎的年度运行支出以及最初的1 721 000瑞郎资本投资依然有效。因此，增加的1 060 000瑞郎运行费用应计入2016-2017和2018-2019两年期预算，一次性资本投资的1 046 000瑞郎其余部分应计入2016-2107两年期预算（见下表2）。

**表2：对远程参会服务的额外预算影响**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **2016-2017** | **2018-2019** |
| **运行费用** | CHF 1 060 000 | CHF 1 060 000 |
| **资本投资** | CHF 1 046 000 |  |

未来走向

12 全权代表大会应：

• 认识到此服务为代表们带来的巨大裨益（减少了差旅费用和时间），提高了国际电联会议、大会和活动的包容性，大幅减少了碳排放。

• 注意采取与现场参与会议和活动平等的远程参会做法带来的当前技术、财务和法律挑战。

• 责成秘书处继续远程参会试点，结合通信和技术手段的快速发展提高质量、可用性和便利性。

• 要求理事会2015年会议对即将进入第五个年头的远程参会进行审议。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 见C14/20号文件-附录1和2。 [↑](#footnote-ref-1)
2. 见国际电联2012-2013年预算草案 – C11/10(Add.1)号文件（第D节，UMAC）和国际电联远程参会经验和行动计划建议-第167号决议（2010年，瓜达拉哈拉）–（C11/37(Rev.-1)号文件）。 [↑](#footnote-ref-2)
3. 见第1337号决议 – 国际电联2012-2013两年期预算（C11/105号文件）。 [↑](#footnote-ref-3)